

Käsitsemise protokoll

## Объ утвержденіи правилъ объ охотѣ.

Его Императорское Величество воспослѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраніи Государственнаго Совѣта по проекту правилъ объ охотѣ, Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

Подписалъ: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта МИХАИЛЬ.

## Мнѣніе Государственнаго Совѣта.

Государственный Совѣтъ, въ Высочайше учрежденномъ Особомъ Присутствіи и въ Общемъ Собраніи, рассмотрѣвъ представленіе Министра Государственныхъ Имуществъ, по проекту правилъ объ охотѣ, мнѣніемъ положилъ:

I. Проектъ правилъ объ охотѣ представить на Высочайшее Его Императорскаго Величества утвержденіе и, по воспослѣдованіи онаго, ввести въ дѣйствіе съ 1 марта 1892 года, взаменъ ст. 105, 106, первой половины 107, 108—116, 119—126 и 129—130 устава сельскаго хозяйства (свод. зак. т. XII, ч. II, изд. 1886 г.).

II. Ст. 943<sup>1</sup> улож. о нак. угол. и испр. (изд. 1885 г.) изложить въ слѣдующемъ видѣ:

Ст. 943<sup>1</sup>. Полевые, лѣсные и охотничьи сторожа, уличенные въ ложномъ показаніи, подвергаются сверхъ наказаній, опредѣленныхъ въ предшедшей ст. 943, удаленію отъ должности съ лишеніемъ навсегда права на занятіе оной.

## Zahi seaduse kinnitusest.

Keiserlik Majesteet on Riigi Nõufoogu üldise koosoleku heakskiitmisel, jahi seaduse projekti poolest, kõigeförgental kinnitada võtnud ja täita käskinud.

Allakirjutanud: Riiginõufoogu Esisõnnik Mihail.  
3. Veebruaril 1892.

## Riigi Nõufoogu heakskiitmine.

Riigi Nõufoogu en, kõigeförgemalt kinnitatud tsjuralises komisjonis ja üldisel koosolekul, peale selle kui ta Riigimaae Ministri ettepanekut jahi seaduse projekti poolest, läbi vaatnud, heakskiitnud:

I. Zahi seaduse projekti Keiserliku Majesteedi kõigeförgema kinnitusele ettepanna, ja kui see (kinnitus) tulnud, 1. Märtsist 1892 a. maksma panna, põllupidamise üstawi §§ 105, 106, esimese poole 107, 108—116, 119—126 ja 129—130 (Riigi sead. XII ram. II jagu 1886 aastast) asemese.

II. § 943<sup>1</sup> Nuhstuse seadusest (väljaan. 1885 a.) järgmisel näol muuta:

§ 943<sup>1</sup>. Põllu, metsa ja jahi wahid, kui tõdes jaab, et nad wale tunnistust annud, heidetakse, peale eesminewas paragrahwis 943 määratud karistuse, ametist lahti ja kautawad diguse, ilma ssi jelle ametise pantud jaada.

Riigi Nõufoogu

Käsitsemise protokoll

Riigivaramatukogu

1964: 2592

Ст. Улож. о Нак.

943. За ложное показаніе без присяги предъ судомъ виновные приговариваются:

къ аресту на время отъ трехъ недѣль до трехъ мѣсяцевъ:

или же къ заключенію въ тюрьмѣ на время отъ двухъ до четырехъ мѣсяцевъ.

Если однакожь ложное показаніе предъ судомъ сдѣлано, хотя и безъ присяги, но вѣдствіе подкуна, то виновный подвергается:

наказаніямъ, опредѣленнымъ въ ст. 236, 237 и 240 сего уложенія.

Ст. 236. За лживую присягу, данную съ обдуманнѣмъ намѣреніемъ или умысломъ, виновный подвергается:

лишенію всѣхъ правъ состоянія и ссылки въ Сибирь на посленіе.

Ст. 237. Если кто, равноумѣрно съ обдуманнѣмъ намѣреніемъ или умысломъ, учинить лживую присягу въ подтвержденіе такого своего по уголовному дѣлу свидѣтельства, вѣдствіе коего обвиняемый долженъ неправильно понести уголовное наказаніе, то сей злостный клятвопреступникъ, по изобличеній его, подвергается:

лишенію всѣхъ правъ состоянія и ссылки въ каторжную работу на время отъ восьми до десяти лѣтъ.

Ст. 240. Учинившій лживую присягу, если онъ не подвергается наказанію, опредѣленной въ предшедшей (237) статьѣ, передается церковному показанію по умотрѣнію духовнаго начальства его вѣроисповѣданія.

Ст. 943<sup>1</sup> Полевой сторожъ, уличенный въ ложномъ показаніи, подвергается:

сверхъ наказаній, опредѣленныхъ въ предшедшей (943) статьѣ, удаленію отъ должности съ лишеніемъ на всегда права быть полевымъ сторожемъ.

III. Въ дополненіе подлежащаго отдѣла уложенія о нак. угол. и испр. (изд. 1885 г.) постановить:

За убой зубра виновные подвергаются де-

нухтл. сеабузе § 8.

943. Wale tunnistuse pärast kohtu ees ilma wandeta, saamad süüdlased mõistetud:

aresti alla kolmest nädalast kuni kolme kuu ajani; ehk ka wangi kotta kahest kuust kuni nelja kuu ajani.

Kui aga wale tunnistus kohtu ees antud, kui ka ilma wandeta, aga raha eest, siis saavad süüdlased heidetud:

nukhtluse alla, mis selle Nukhtl. seaduse § § 236, 237 ja 240 määratud.

236 Wale wande pärast, mis ettemõeldud tahtmisega ehk meelega antud, heidetakse süüdlane:

kõige seiwu õiguste kautusele ja saadetakse Siberisse asumisele.

237. Kui keegi, ühetasa ettemõeldud tahtmisega ehk meelega, walet wannub, niisuguse oma, kaela kohtu asjas antud tunnistuse kinnituseks, mille läbi kohtualune ilmajõuta kaelakohtu nukhtlust kandma peab, siis saab see kuni walewanbujaga, kui tema süüd tõeks saanud, heidetud:

kõige seiwu õiguste kautusele ja mäefacwanbuse töösse saadetud kahetia kuni kümne aasta peale.

240. See kes walet wandunud, kui ta mitte eesminewas paragrahwis (237) määratud nukhtluse alla heidetud ei saa, antakse kirikliku patu kahetuse alla, tema usutunnistuse waimuliku ülemate heaks arwamist mööda.

943<sup>1</sup>. Põlluwahit, kui tõeks saab, et ta wale-tunnistust annud, heidetakse:

peale nukhtluse, mis eesminewas (943) paragrahwis määratud, ametist lahti ja kautab õiguse, ümaksi enam põlluwahitsi pantud saada.

III. Nukhtluse seaduse (1885 a.) kohase peatüüti täienduseks finnitada:

Metshärja (Auerochs) tapmise pärast langewad

нежному взысканію по пятьсотъ рублей за каждаго убитаго зубра.

IV. Въ измѣненіе ст. 57 и 146 уст. о пак., нал. мир. суд. (изд. 1885 г.) постановить:

1) За самовольную охоту на чужой землѣ, виновные подвергаются денежному взысканію отъ пяти до двадцати пяти рублей.

Означенное взысканіе можетъ быть увеличено до пятидесяти рублей за самовольную охоту въ огороженныхъ паркахъ и звѣринцахъ, не имѣющихъ свободнаго сообщенія съ сосѣдними угодьями, или на лугахъ и поляхъ до уборки на нихъ посѣвовъ и травъ.

2) Определенному въ предшедшей (1) статьѣ взысканію подвергается и тотъ, кто будетъ выгонять звѣрей и птицъ изъ чужой дачи какимъ бы то ни было способомъ.

3) За охоту безъ установленнаго охотничьяго свидѣтельства, а равно за незаконное разореніе птичьихъ гнѣздъ и вынманіе изъ нихъ яицъ и птенцовъ, виновные подвергаются денежному взысканію отъ пяти до двадцати пяти рублей.

4) За охоту съ чужимъ охотничьимъ свидѣтельствомъ, за охоту не на ту породу дичи, охота на которую дозволена въ то время, а также за охоту запрещенными способами, виновные подвергаются денежному взысканію отъ десяти до ста рублей.

Оказавшіяся при виновныхъ орудія ловли отбираются.

5) За непредъявленіе во время производства охоты охотничьяго свидѣтельства, по требованію лицъ, наблюдающихъ за исполненіемъ правилъ объ охотѣ, виновные подвергаются денежному взысканію не свыше пяти рублей.

jüüdlasjed rahatrahwi alla wiis sada rubla iga tapetud metshärja eest.

IV. Rahukohtu trahwi seaduse (1885 a.) § 57 ja 146 muutmiseks finnitada:

1) Oma woliqa jahipidamise eest wõera maa peal heidetakse jüüdlasjed rahatrahwi alla wiieft funi kahesümne wiie rublani;

Nimetatud trahw wõib funi wiiekümne rublani kõrgendatud saada omawolijse jahipidamise eest, aiaga ümberpiiratud parkides ja loomaaidades, millest mitte wabat läbikäiki ei ole naabruse frundi peale, ehk niidude ja põstude peal, enne kui sealt wili lõigatud ja hein niidetud.

2) Eesminemas (1) paragrahwis määratud trahwi alla langeb ka see, kes wõerast metsjast, olgu mis tahes wiijil, metsloomi ja linna wälja ajab.

3) Jahipidamise eest isma jätud jahi-piletita, nõndajama ka keeltud kombel linnu pesade rikkumise ja nende seest munade ja poegade ärawõtmise eest langewad jüüdlasjed rahatrahwi alla wiieft funi kahesümne wiie rublani.

4) Jahipidamise eest wõera jahi pitetiga, jahi pärast nende metslindude peale, mis selll ajal ajada keeltud, ja nõndajama jahi pidamise eest keeltud kombel, heidetakse jüüdlasjed rahatrahwi alla kümneft funi saja rublani.

Süüdlaste käes leitud püügi riistad saawad ära wõetud.

5) Kes jahipidamise ajal, nende meeste nõudmise peale, kes jahi seadje täitmise üle walwawad, jahi piletit mitte ette ei näita, see jüüdlane langeb rahatrahwi alla mitte rohkem kui wiie rublani.

6) За убой самки лося, оленя и дикой козы или телятъ этихъ породъ, виновные подвергаются денежному взысканію по пятидесяти рублей за каждую самку лося или оленя, и по двадцати пяти рублей за каждую самку дикой козы и за каждого теленка названныхъ породъ.

7) За разность, развозъ, продажу и покупку для продажи дичи въ запрещенное время, виновные подвергаются денежному взысканію по двадцати пяти рублей за каждого найденнаго у нихъ лося, оленя или дикаго козла, а также за каждую дикую козу степной или горной породы, и по одному рублю за каждую штуку другой дичи.

8) Въ случаѣ повторенія проступковъ, указанныхъ въ статьяхъ 1—7 слѣдующее съ виновныхъ взысканіе можетъ быть увеличено вдвое.

9) Нахожденіе внутри земельныхъ или лѣсныхъ угодій, въ дорогѣ, съ ружьемъ или какими либо снарядами для ловли дичи признается за производство охоты.

10) Денежныя взысканія, опредѣленные на основаніи ст. 1—8, а равно деньги, вырученныя чрезъ продажу отобранныхъ у виновныхъ орудій ловли и дичи, обращаются въ спеціальныя средства Министерства Внутреннихъ Дѣлъ для образованія капитала на усиленіе средствъ надзора за исполненіемъ правилъ объ охотѣ.

V. Статью 915 улож. о наказ. уголовн. и исправ. (изд. 1885 г.) отмѣнить.

Подлинное мѣніе подписано въ журналахъ Предѣдателями и Членами.

На подлинныхъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою написано:

Въ С.-Петербургѣ,  
3 февраля 1892 года.

„Быть по сему.“

6) Ema-põdra, (Elenufuh, Edelhirschfuh) ja metskitse (hirve) ehk nende loemate wajifa jurmame eest heidetakse jüüdlased rahatrahwi alla wiis-kümmend rubla iga emapõdra eest, ja kaksikümmeend wiis rubla iga (ema) metskitse (hirwe) ja iga nimetus metsloomade wajifa ehk talle eest.

7) Kes keeltud ajal metslindude (Wild) ümberkannab, weab, müib ehk müigi jauris ostab, need jüüdlased langewad kahelikümme wiie rubla rahatrahwi alla iga nende juures leitud põdra, (Elen, Edelhirsch) ehk metskikka (isa-hirwe) eest, ja ka iga metskitse eest steppi ehk mägisemaa feltjisti, ja ühe rubla trahwi alla iga tüki muu metslinnu (Wild) eest.

8) Kui eesjewis paragrahwides 1—7 nimetatud jüüd teist ehk mitmet korda ette juhtunud tulema, wõib jüüdlastele peale panntaw trahw kahelikordset kõrgendatud saada.

9) Kui keegi seespool maa- ehk metsa krundi piiri, tee pealt kõrwal, püsiiga ehk mõne muu linnupüügi riistaga leitakse, saab see jahipidamisest loetud.

10) Rahatrahwid, mis §§ 1—8 põhjusel mõistetud, nõudajama ka raha, mis jüüdlaste käest ärawõetud püügi riistade ja metslindude (Wild) müügist jissetuleb, läheb Siemise Asjade Ministeriumi isiaralise summade heaks, kapitali asutuseks abinõuude juurendamiseks selle üle walwamise tarbeks, et jahi seaduse määrused täidetud saawad.

V. Paragrahw 915 Nuhituse seadust (1885 a.) tühjaks teha.

Agupäraline arwus raamatudes on allakirjutatud Eesistujast ja liikmedest.

Agelirja peal on Keiserliku Majesteedi Siemise käega kirjutatud:

Peterburgis  
3. Webruaril 1892.

„See jündku nõnda.“

## Правила объ охотѣ.

### I. О производствѣ охоты.

1. Производство охоты во всѣхъ губерніяхъ, управляемыхъ по общему губернскому учрежденію, въ губерніяхъ Лифляндской и Эстляндской, въ области войска Донскаго и въ Кавказскомъ краѣ подчиняется дѣйствию изложенныхъ ниже правилъ.

2. Настоящія правила распространяются на всякую пхоту: ружейную, псовую (съ борзыми или гончими собаками) и т. п.

3. Никому не дозволяется охотиться безъ именнаго охотничьяго свидѣтельства, выданнаго подлежащей властью.

4. Постановленія настоящихъ правилъ о производствѣ охоты по охотничьимъ свидѣтельствамъ не распространяются на губерніи: Архангельскую, Вологодскую, Олонецкую, Пермскую, Вятскую и Костромскую, а также на уѣзды: Козьмодемьянскій, Чебоксарскій и Царевококшайскій Казанской губерніи, Макарьевскій и Семеновскій Нижегородской губерніи, Бѣлозерскій и Кирилловскій Новгородской губерніи и на Холмскій Псковской губерніи.

5. Охотничьи свидѣтельства, установленной Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ формы, выдаются уѣздными исправниками и уѣздными (окружными) начальниками, какъ по письменнымъ, такъ и по словеснымъ заявленіямъ.

Примѣчаніе. Лицамъ, не достигшимъ семнадцатилѣтняго возраста, охотничьи свидѣтельства выдаются не иначе, какъ по просьбѣ ихъ родителей, опекуновъ или попечителей.

## Jahi seadus.

### I. Jahi pidamijest.

1. Jahi pidamije kohta kõigis kubermangudes, mis üheilse kubermangude, seadluse järele walitsetud saavad Riigi ja Eesti kubermangudes, Doni kasjakate wäe maal ja Kaukasja maal, pantakse järeltulewad reeglid maksma.

2. Praegused reeglid maksawad igajuguse jahi kohta: piisjaga, keerdega (hurdadega ehk bagijatega) j. m. w.

3. Kellegil ei ole luba jahiti pidada ilma nimelise jahipiletita, mis kohaje walitjuse poolt wäljaantud.

4. Praeguste reeglite määrused jahipidamije kohta jahipiletide järele ei saa mitte kehtima pautud kubermangudes: Archangeli, Wologda, Olonegi, Permi, Wjätka ja Kostroma, ka mitte freijides: Kosmodemjanski, Tšebekfjarski, Zarewofschaiski — Kaajani kubermangus, Makarjewski ja Semenowski — Nijchni Nowgorodi kubermangus, Beloserski ja Kirilowski — Nowgorodi kubermangus ja Holmi freijis Pihkwa kubermangus.

5. Jahipiletid, Sijemise Asjade Ministri poolt finnitud wormi järele, antakse wälja maakonna Isprawnikute ja Maakonna (ringkonna) Ülemate läbi, niihästi kirjaliku kui ka suusõnaliku nõudmije peale.

Märkus. Zuimestele, kes seitseteistkümnend aastad wanaks ei ole saanud, ei anta jahipiletid muidu wälja, kui nende wanemate, wõõmündrite ehk eestkostjate palwe peale.

6. Охотничьи свидетельства не выдаются:

- а) состоящимъ подъ надзоромъ полиціи, и
- б) осужденнымъ за нарушение настоящихъ правилъ, а равно за поврежденіе или похищеніе чужаго лѣса, до исполненія состоявшихся надъ ними судебныхъ приговоровъ.

7. Охотничье свидетельство дѣйствительно въ томъ году, на который оно выдано, во всѣхъ мѣстностяхъ, подчиненныхъ дѣйствию настоящихъ правилъ.

8. При выдачѣ охотничьихъ свидетельствъ взимается по три рубля за каждое свидетельство. При подачѣ заявленій и выдачѣ охотничьихъ свидетельствъ не взимается никакихъ другихъ сборовъ (не исключая гербоваго).

Примѣчаніе. Означенный въ сей статьѣ сборъ обращается въ спеціальныя средства Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, для образованія капитала на усиленіе средствъ надзора за исполненіемъ правилъ объ охотѣ.

9. Безплатныя охотничьи свидетельства выдаются: а) чинамъ лѣснаго вѣдомства и казенной лѣсной стражи, а также лѣсничимъ и лѣснымъ и охотничьимъ сторожамъ частныхъ владѣльцевъ и охотничьихъ обществъ, утвержденнымъ въ сихъ званіяхъ установленнымъ порядкомъ, и б) охотничьей прислугѣ, по заявленіямъ хозяевъ прислуги.

Примѣчаніе. Охотничьей прислугой признаются доѣзжачіе, псаря, егера и борзятники.

10. Министру Государственныхъ Имуществъ предоставляется выдавать безплатно особыя разрѣшенія: а) на стрѣльбу и ловлю во всякое время звѣрей (кромя зубровъ) и птицъ, а также на собираніе гнѣздъ и яицъ для научныхъ цѣлей, и б) на поимку разныхъ породъ дичи для акклиматизаціи ея въ другихъ

6. Jahipiletid ei saa väljaantud:

- a) inimestele, kes politsei ülewaatuse all seisavad ja
- b) kes trahwi alla mõistetud praeguse seaduse üleastumise pärast, nõudajama ja võera metsa rikkumise ehk puu warguse pärast, enne kui nende kohta kohtu poolt tehtud etjus täidetud saanud.

7. Jahipilet maksab selle aasta kohta, mille peale ta väljaantud, igas kohas, kus sellelinate seaduse määrused kehtima pantud.

8. Jahipiletide väljandmisel võetakse kolm rubla iga pileti eest. Nõudmiste sisseandmise ja jahi piletide väljandmise juures ei võeta mingit muud maksu (ka mitte stempli maksu).

Märkus. Selles paragrahvis nimetud maks läheb Sijemise Asjade Ministeriumi isjäreliste jummade heaks kapitali ajutuseks abinõunde suurenduseks selle üle walwamite jaoks, et jahi seaduse määrused täidetud saavad.

9. Ismamaksuta jahipiletid antakse wälja: a) metsawalitjuse ametnikudele ja kroonu metsa waltidele, nõudajama eraomanikude ja jahi selfide metsaülematele ja metsa ning jahiwahitidele, kes nendes ametides jäetud korra järele finmitatud saanud, ja b) jahi teenritele (jahipeistele) nende perekmeeste nõudmise peale.

Märkus. Jahi teenriteks (peisteks) loetakse: piköörid, koerapoiidid, jöögrid ja hurdapoiidid.

10. Kroonu maade Ministeril on õigus ilma maksuta isjärelisti lubakirju wäljaanda: a) metsloomade (peale metsähärjade) ja lindude lastmiseks ja püüdmiseks igal ajal, nõudajama pesade ja munade korjamiseks teadusliku (wissenschaftlich) otstarbe jaoks, ja b) mitmetajugu metsloomade püüdmiseks, et neid teistes maakohades kedu harjutada

мѣстностяхъ или для звѣрнцевъ. Означенныя разрѣшенія замѣняютъ охотничьи свидѣтельства. Лица, получившія такія разрѣшенія, допускаются безилатно къ пользованію ими на казенныхъ земляхъ и въ казенныхъ лѣсахъ, не сданныхъ въ арендное содержаніе (кроме предназначенныхъ для Высочайшихъ охотъ), и на другихъ угодьяхъ, на общемъ основаніи.

11. Каждый охотникъ, во время производимой имъ охоты, долженъ имѣть при себѣ выданное ему именное охотничье свидѣтельство, для представленія его по требованію лицъ, наблюдающихъ за исполненіемъ правилъ охоты.

Примѣчаніе. Обязанность имѣть охотничье свидѣтельство не распространяется на лицъ, принимающихъ участіе въ охотахъ, производимыхъ по распоряженію полицейскихъ властей для истребленія хищныхъ звѣрей (ст. 1463 общ. губ. учр., свод. зак., т. II, ч. I, изд. 1876 г.), а также на загонщиковъ при облавѣ.

12. Право пользованія охотою принадлежитъ владѣльцу въ предѣлахъ его имѣнія.

13. Для охоты на чужой землѣ требуется письменное дозволеніе владѣльца.

14. Порядокъ дозволенія охоты въ дачахъ вѣдомства Министерства Государственныхъ Имуществъ опредѣляется приложенными къ настоящей статьѣ правилами.

15. Право пользованія охотою на земляхъ, принадлежащихъ крестьянамъ, входящимъ въ составъ сельскаго общества, принадлежитъ сельскому обществу. Отдѣльные крестьяне и лица постороннія могутъ пользоваться охотою на означенныхъ земляхъ не иначе, какъ

(Klimatisatien), ehk loomaaibade wõi näituse majade jaoks. Nimetatud lubakirjad maksavad jahi piletide asemel. Inimestel, kes niijuulist luba on saanud, lubatakse neid ismamaajuta tarvitada kroonu maade peal ja kroonumetsades, mis mitte väljarenditud ei ole (peale nende, mis kõigefõrgema jahide jaoks väljandatud) ja muu frundide peal, üleüldiselt pühjusel.

11. Igal jahimehel peab jahipidamise ajal tema nime peale wäljaantud jahipilet ligi olema ettenäitamise jaoks nende meeste nõudmise peale, kes jahi seaduse täitmise üle wälwawad.

Märkus. Kohustus, et jahipilet peab olema, ei saa mitte nende inimeste kohta kehtima pantud, kes jahidest osawõtawad, mis politsei ametnikude seadumise peale peetud saawad murdja loemate häwituseks (§ 1463 üll. kub. as. Riigisead. II. r. I. j. 1876 a.), ja ka mitte ajajate kohta klaper-jahil.

12. Jahipidamise õigus on mõisapiirides omaniku päralt.

13. Jahipidamise tarwis wõera maa peal nõutakse kirjalik luba omaniku poolt.

14. Jahi lubaduse kord kroonu maade Ministeriumi walituse piirides olema metsades määratakse reeglite läbi, mis jelle paragrahwile juure lijatud.

15. Jahi pidamise õigus nende maade peal, mis talupoegade oma, kes maakogukonna liikmed, on maakogukonna päralt. Üksikud talupojad ehk kõrwalised inimesed ei wõi nimetatud maade peal mitte muud jahi pidada, kui kogukonna otjaste järelse, mis säetud korral tehtud.

по приговорамъ общества, составленнымъ установленнымъ порядкомъ.

16. Производство охоты на городскихъ земляхъ разрѣшается подлежащими городскими управлениями.

17. Производство охоты воспрещается:

a) На зубровъ и на самокъ: лосей, оленей и дикихъ козъ, а также на телятъ этихъ породъ — въ теченiи всего года.

Примѣчанiе. Весь годичный приплодъ причисляется къ телятамъ до 31 декабря того же года.

б) На самцовъ лосей — съ 1 января по 15 августа.

в) На самцовъ оленей — съ 1 марта по 15 июля.

г) На самцовъ дикихъ козъ — съ 1 ноября по 1 июня.

д) На сайгаковъ, джейрановъ, черныхъ козловъ, туровъ и другихъ горныхъ козловъ — съ 1 марта по 15 июля.

е) На самцовъ глухарей и тетеревей — съ 15 мая по 15 июля.

ж) На вальдшнеповъ (лѣсныхъ куликовъ) — съ 1 июня по 15 июля.

з) На гусей и лебедей — съ 1 мая по 29 июня.

и) На селезней утокъ и турахановъ самцовъ — съ 1 июня по 29 июня.

п) На самокъ утокъ всѣхъ породъ, на бекасовъ, дупелей, гаршнеповъ и куликовъ всѣхъ породъ, чибисовъ, коростелей и на прочую водную и болотную дичь — съ 1 марта по 29 июня.

к) На сѣрую и красную куропатку (горную курочку) — съ 1 декабря по 15 августа.

16. Zahi pidamine linna maade peal lubatakse kohaste linnawalitsuste poolt.

17. Zahi pidamine on keelatud:

a) metshärjade (Auerocks) peale, ema-põdrade (Elenküh, Edelhirschküh) ja mets-kitjede (ema-hirwede) peale, nõnda ka nende loomastõnu wäikjade (tallede) peale — terwe aasta jooksul.

Märkus. Kõik aastane noorjugu loetakse wäikjate ehk tallede hulka kuni jellejama aasta 31. Detsembrini.

b) ija-põdrade (Elenntier) peale — 1. Jaanuarist 15. Augustini.

c) ija-põdrade (Edelhirsch) peale — 1. Märtsist 15. Juunini.

d) mets-sikjade (ija-hirwede) peale — 1. Noveembrist 1. Juunini.

e) Antiloopepe (mäe-kitjede), musta kitjede (sikkade), argalide ja muu mägijae maa sikjade peale — 1. Märtsist 1. Juunini.

f) Sja-mõtuste ja ija-tedrede peale — 15. Maist 15. Juunini.

g) Kurwitjide ehk Waldshneppide peale — 1. Juunist 15. Juunini.

h) anite ja luigate peale — 1. Maist 29. Juunini.

i) ija-partide ja ija-turahthanide peale — 1. Juunist 29. Juunini.

k) ema-partide peale igast tõust, tikkutaja (Bekassin), topelnepepe, mudanepepe, üleüldje igat sugu nepepe, kiwitide, heina-rääkude (Wachtelkönig) ja muud tõugu wee ja seelindude peale — 1. Märtsist 29. Juunini.



- л) На турачей — съ 1 декабря по 1 октября.  
 м) На фазановъ и зайцевъ — съ 1 февраля по 1 сентября.  
 н) На самокъ глухарей и тетеревей, на рябчиковъ, бѣлыхъ куропатокъ, дрофъ, стрепетовъ и перепеловъ — съ 1 марта по 15 июля.

Примѣчаніе. Охота съ сѣтью на самокъ перепеловъ не воспрещается съ 1 мая по 15 июля.

- о) На всѣхъ другихъ звѣрей и птицъ, кромѣ хищныхъ — съ 1 марта по 29 июня.

18. Воспрещается въ теченіи всего года ловить какими бы то ни было способами (петлями, силками, тенетами, шатрами, капканами и т. п.) глухарей, тетеревей, рябчиковъ, куропатокъ, турачей, фазановъ и дикихъ козъ, а также разорять гнѣзда или вынимать изъ нихъ яйца и птенцовъ всѣхъ породъ птицъ, кромѣ хищныхъ.

19. Истреблять хищныхъ звѣрей и птицъ, птенцовъ ихъ и гнѣзда, а также убивать на поляхъ и въ лѣсахъ бродячихъ кошекъ и собакъ, въ теченіи всего года, всякими способами, кромѣ отравы.

Примѣчаніе. Начальникамъ губерній и областей предоставляется позволять употребленіе отравы для истребленія хищныхъ звѣрей въ видѣ общей мѣры или выдавать на то разрѣшенія отдѣльнымъ лицамъ и обществамъ охотниковъ.

20. Къ хищнымъ звѣрямъ причисляются: медвѣдь, волкъ, лисица, шакалъ, барсукъ, песецъ, хорекъ, ласка, выдра, норка, горностай, куница, росомаха, рысь, дикая кошка

- l) halli ja punase põdipiide (mäekanaeste) peale — 1. Detsembrist 15. Augustini.  
 m) kuninga-põdipiie peale — 1. Detsembrist 1. Oktobriini.  
 n) jajaanide ja jäneeste peale — 1. Webruarist 1. Septembrini.  
 o) Ema-mõtuste ja tedrede, laane-piide, lume-fanade, trappide, rääkude (Wachtel) peale — 1. Märtsist 15. Juulini.

Märkus. Isa-räägude püüdmine võrguga ei ole keeltud 1. Maist 15. Juulini.

- p) Kõige teiste metsloomade ja lindude peale, wäljaarwatud muredjad — 1. Märtsist 29. Juulini.

18. Keeltud on terve aasta jooksul püüda, elgu mis tahes viisil (jalgsaatega, jehwidega, nõõridaga, võrkudega, jalgraudega j. m.) mõtusid, tedreid, piisi, nurkani, kuninga piisi, fassaniisi ja metskitse, nõndaajama ka igatjugu lindude pesi rikkuda ja nende eest minne ja poegi ärawõtta, wäljaarwatud muredjad.

19. Muredjaid loomi ja linde, nende poegi ja pesi ärahäwitada, kui ka wäljal ja metsas hulkusjaid fassiji ja koeri äratappa, on terve aasta jooksul, igal viisil lubatud, kui aga mitte sihwitiga.

Märkus. Kuberneride ja maajau ülemate hooeks antakse, muredja loomade häwitamiseks sihwiti pruufimist lubada kui üleüldiselt abinõun, ehk selleks üffikute inimestele ja jahil feltjidele luba anda.

20. Muredja loomadeks loetakse: karu, hunt, rebane, šakal, mäger, sinine rebane, tõhk ehk tubkur, nirk, saarmas, naarits, härmelin ehk walge nirk, lärp, palju jөөrif (Wieltraß), ilwes, mets-

и бѣлка. Хищными птицами признаются: орелъ, беркутъ, соколъ, кречеть, всѣ ястреба, сорока, воронъ, ворона, галка, сойка, орхоловка, сорокопутъ, филинъ, совы и воробьи.

21. Убивать хищныхъ звѣрей, опасныхъ для человѣка и домашняго скота, на чужой землѣ, безъ разрѣшенія владѣльца, дозволяется лишь при случайной встрѣчѣ съ ними или по приглашенію мѣстной полицейской власти (ст. 1463 общ. губ. учр., свод. зак., т. II, ч. I, изд. 1876 г.).

22. Охота съ собаками, съ 1 марта по 29 июня, ни въ какомъ случаѣ не допускается.

Примѣчаніе. Правило это не распространяется на обученіе, безъ ружей, лягавыхъ и гончихъ собакъ (патаскиванье и паганиванье).

23. Владѣльцы огороженныхъ парковъ и звѣринцевъ, неимѣющихъ свободнаго сообщенія съ сосѣдними угодьями, могутъ производить и позволять въ нихъ охоту на всякаго рода звѣрей въ теченіи всего года.

24. Крестьянамъ Архангельской губерніи и всей сѣверо-восточной части Вологодской губерніи, вогуламъ Пермской губерніи, а также бывшимъ казеннымъ поселянамъ Верхотурскаго округа той же губерніи и уѣздовъ Глазовскаго, Орловскаго и Слободскаго Вятской губерніи, охота, въ предѣлахъ указанныхъ мѣстностей, дозволяется на всякую дичь въ теченіи всего года, но продажа означенными лицами всякой дичи воспрещается съ 10 марта по 1 июля.

25. Запрещается перевозить и разносить, а также продавать и погупать дичь, чрезъ десять дней послѣ срока, съ котораго не дозволяется на нее охотиться (ст. 17).

fajš ja orav. Murdja lindudeks arvatakse: kotkas, kuniinga kotkas, igat tõugu fullid, kõik kanakullid, harakas, ront ehk kaarn, wares, haff, pastnaär (Fogelhäher), mänšaf (Rußhäher), tihasje-kull (Neuntöter), kasji-kull (Uhu), kõik öökullid ja warblasjed.

21. Murdjaid loomi, kes inimestele ja koduloomadele kardetawad, on luba wõera maa peal ilma omaniku luata tappa ainult siis, kui nad juhtekorral wastu tulewad, ehk kui kohalise politsei wõimu peost jelle jants kutjutud saab (§ 1463 üll. kub. as. R. S. II. r. I. j. — 1876 a.).

22. Zahi ajamine koertega 1. Märtsist kuni 29. Juunini, ei saa milgil kombel lubatud.

Märkus. See keeldus ei ulata mitte linnu- ja hagija keerte õpetuse kohta ilma püstita (Dressiren, Hetzen).

23. Niaga ümberpiiratud parkide ja loomaidade omanikud, kust prii läbikäiki naabruse krundi peale ei ole, wõiwad jeal (parkides ja aidades) jahiti pidada ja lubada igatsugu loomade peale terwe aasta jooksul.

24. Talupoegadel Arhangeli kubermangus ja kõiges põhjapoolses jaus Wologda kubermangust, Wogulidel Permi kubermangus, nõndajama entiseta kroonu ajunifudel Werhoturja jauskomas jellesama kubermangus, ja Glasowi, Orlowi ja Slobodi kreijis Wjatka kubermangus, on jahipidamine lubatud, nimetatud kohtade piirides, igatsugu metslindude peale terwe aasta jooksul, aga igatsugu lindude müimine on neil inimestel keeltud 10. Märtsist kuni 1. Juulini.

25. Keeltud on metslindu (Wild) wedada ja ümberkanda kui ka müüa ja osta kümme päewa pärast seda tärmani, millest jahipidamine nende peale mitte lubatud ei ole (§ 17.)

**Примѣчаніе.** Перевезить живую дичь, для ея разведенія, дозволяется въ запрещенное время, съ разрѣшенія мѣстной полицейской власти.

26. Въ городахъ торговли дичью, убитою зимою (до 1 марта), дозволяется во всякое время, съ соблюденіемъ издаваемыхъ по этому предмету въ установленномъ порядкѣ правилъ.

## II. О порядкѣ наблюденія за исполненіемъ правилъ объ охотѣ и обнаруженія нарушеній означенныхъ правилъ.

27. Наблюденіе за точнымъ исполненіемъ правилъ объ охотѣ возлагается: 1) на полицію; 2) на чиновъ лѣснаго вѣдомства, казенной лѣсной стражи, должностныхъ лицъ, завѣдывающихъ лѣсами удѣльнаго вѣдомства, и чиновъ корпуса лѣсничихъ, завѣдывающихъ частными лѣсами, — въ предѣлахъ ввѣренныхъ ихъ вѣдѣнію или надзору участковъ, и 3) на лѣсныхъ, полевыхъ и охотничьихъ сторожей — въ дачахъ, ввѣренныхъ ихъ надзору.

28. На охотничьихъ сторожей, въ отношеніи порядка утвержденія ихъ въ семь званій, соединенныхъ съ нимъ правъ, порядка выдачи установленныхъ бляхъ и увольненія отъ службы, распространяются правила, постановленныя для лѣсныхъ сторожей въ ст. 568—572 уст. лѣсн. (свод. зак., т. VIII, ч. I, изд. 1876 г.).

29. Начальникамъ губерній и областей предоставляется уполномочивать извѣстныхъ имъ лицъ, съ ихъ на то согласія, на обнаруженіе нарушеній правилъ объ охотѣ, съ указаніемъ района дѣйствій этихъ лицъ. Полномочія по тому же предмету могутъ быть даваемы учрежденными въ установленномъ

**M ä r k u s .** Glawaid metsinde wedada, nende kaswatuse jaoks, lubatakse keeltud ajal kohalike politsei wõimudele.

26. Linnades on kauplemine linnudega, mis talwel tapetud (enne 1. Märtsi), igal ajal lubatud, eeskirju tähele pannes, mis selle tarbeks säetud korra järele wäljaantud saawad.

## II. Walwamise kord jelle üle, et jahi seaduse määrused täidetud ja nendest määrustest üleaastumised ülesantud saawad.

27. Walwamine jelle üle, et jahi seadus täiesti täidetud saab, pannakse kohuseks: 1) politseile; 2) metsawalitjuse ja kroonu metsa ülewaatuse ametnikudele, ameti meestele, kes Apanage jauskenna metjade üle waatawad, kroonu metjaarwamatele, kes era-metsaji walitjewad — nende walitjuse ehk ülewaatuse alla ustud jauskondades, ja 3) metjapõllu-ja jahi-wahtidele — neis metjaarwikes, mis nende ülewaatuse alla ustud.

28. Jahi wahtide kohta, nende finnituse kerra poolest jelles ametis, sellega ühendatud õiguste poolest, säetud ameti-märkide wäljaandmise ja teenistusest lahti lastmise kerra poolest, kehtawad reeglid, mis metjawahtide kohta finnitatud § 568—572 metja lsk. (R. S. VIII r. I j. 1876 a.)

29. Rubermangu ja maajagude ülematele antakse õigus, tuttawate meestele, kes jeda enese peale wõtawad, woli anda jahi seadusest üleaastumisi ülesuurida ja ülesanda, ja neile tegewnise jauskenna piirisi kätte juhutada.

Wolitused jellesama asja poolest wõiwad wäljaantud saada ka säetud korral finnitatud jahi-sektide

порядкѣ обществами охотниковъ и сельскаго хозяйства своимъ членамъ. Такія полномочія дѣйствительны въ предѣлахъ тѣхъ мѣстностей, на которыя по уставамъ названныхъ обществъ распространяется ихъ дѣятельность. Означенныя въ сей статьѣ лица имѣютъ право заявлять объ обнаруженныхъ ими нарушеніяхъ полиціи, для принятія послѣднюю мѣру къ преслѣдованію виновныхъ.

30. Протоколы о нарушеніяхъ правилъ объ охотѣ составляются согласно ст. 1133—1136, 1140—1142, 1150 и 1151 уст. упол. суд., причемъ въ сихъ протоколахъ обозначается, какія орудія для ловли и какаѣ и въ какомъ количествѣ дичь отобраны у обвиняемаго.

Примѣчаніе. Упомянутыя въ сей статьѣ протоколы по нарушеніямъ, влекущимъ денежное взысканіе не свыше ста рублей, могутъ быть составляемы безъ участія понятыхъ.

31. При розысканіи обвиняемаго, скрывающагося съ мѣста нарушенія, лѣсная стража и полевые и охотничьи сторожа имѣютъ право требовать содѣйствія полицейскаго начальства.

32. Найденная у виновныхъ дичь немедленно передается владѣльцу или арендатору охоты, а если неизвѣстно, гдѣ убита дичь, продается или уничтожается, по распоряженію полиціи.

33. Возбужденіе судебного преслѣдованія и обличеніе предъ судомъ виновныхъ въ нарушеніяхъ, указанныхъ въ ст. 3—7 отд. IV ми. Гос. Сов. по настоящему дѣлу, возлагается на чиновъ полиціи въ порядкѣ, установленномъ для проступковъ противъ общественнаго благоустройства и благочинія (ст. 1215 и 1216 уст. упол. суд.).

ja põllumeeste jeltside poolst oma liikmetele.

Niisugused volitused maksavad aga nende kohutade piires, mille peale nimetatud jeltside tegevus nende põhjuskirjade järele ulatab. Selles paragrahvis nimetatud meestel on õigus, leitud üleastumise politseile üle anda, et jüudlased vastutamise alla saaksivad võetud.

30. Protokollid jahti seaduse rikkumise üle saavad üles võetud Nuhkl. koht. pid. korra §§ 1133—1136, 1140—1142, 1150 ja 1151 järele, kus juures nendes protokollides ülespantakse, mis sugused püügi riistad, mis sugused linnud (Wild) ja kui palju neid süüaluse käest ära võetud.

Märkus. Selles paragrahvis nimetatud protokollid seaduse rikkumise üle, mille eest rahatrahvi mitte üle saja rubla ei lähe, võivad üles võetud saada ilma asjatundjate juuresolemiseta.

31. Süüalase otsimise juures, kes jüiteu kohast pakkumäinud, on metsa-, põllu- ja jahti-vahtidel õigus politseile ülemate kaastegewust nõuda.

32. Süülaste käest leitud linnud (Wild) antakse wiibimata jahti omanikule ehk rentnikule kätte, aga kui teadmata, kus linn tapetud, müüakse ehk wiifatakse ära, politseile seadmisel mōdda.

33. Süülaste kohtuliku vastutamise alla anda ja üleastumise jüidi kohtu ees tõeks teha nende jüidide poolest, mis § 3—7, IV jaus Riigi Nõukogu otsuses nimetatud, pantakse politseile ametnikule kohuseks, korra järele, mis jüitegude poolest üleüldise heakorra wasta määratud (§ 1215 ja 1216 nuhtl. koht. pid. kor.)

34. Дѣла о нарушеніяхъ, указанныхъ въ ст. 1 и 2 отд. IV мн. Гос. Сов. по настоящему дѣлу, начинаются не иначе, какъ по жалобѣ потерпѣвшаго владѣльца имѣнія или арендатора охоты и не влекутъ за собою наказанія въ случаѣ примиренія потерпѣвшаго убытокъ съ виновнымъ въ проступкѣ лицомъ.

35. Дѣйствіе ст. 1187<sup>1</sup>/ уст. угол. суд. распространяется на протоколы по нарушеніямъ правилъ объ охотѣ, составленные съ соблюденіемъ установленнаго для сего порядка (ст. 30).

Подписаль: Предѣдатель Государственнаго Совѣта МИХАИЛЪ.

Приложеніе къ ст. 14.

## П Р А В И Л А

о порядкѣ дозволенія охоты въ дачахъ вѣдомства Министерства Государственныхъ Имуществъ.

1. Пользованіе охотою на казенныхъ земляхъ разрѣшается въ порядкѣ, установленномъ для отдачи казенныхъ оброчныхъ статей въ арендное содержаніе съ публичныхъ торговъ, или же по дозволительнымъ билетамъ, за плату по таксамъ, утверждаемымъ Министромъ Государственныхъ Имуществъ, по предварительномъ ихъ разсмотрѣніи начальниками губерній и областей.

2. Министру Государственныхъ Имуществъ предоставляется допускать пользованіе охотою на казенныхъ земляхъ, безъ сдачи ихъ въ арендное содержаніе, а также безъ выдачи дозволительныхъ билетовъ и взиманія какой либо платы, въ тѣхъ мѣстностяхъ сѣверныхъ или сѣверовосточныхъ губерній, гдѣ крестьяне занимаютъ охотою, какъ промысломъ.

34. Üleskuulamise asjad seatuse rikkumise pärast, mis § 1 ja 2—IV jaos sellelinalise Riigi Mõukogu ots. nimetus, ei saa mitte muudu algatud, kui kahjulandja jahiomaniku ehk rentniku kaebuse peale, ja trahw jääb maha, kui kahjulandja süüdlase inimesega äraräpib.

35. Mõistl. kohtu pid. korra § 1187<sup>1</sup> määrus peab jahi seaduse-rikkumise protokollides, mis selle jaoks täetud korra-järele üleswõetud (§ 30), tähele pantud saama.

Allakirjutanud: Riigi Mõukogu Esisõnnik

Mihail.

Siia § 14 juure.

## Reeglid

jahi lubamise korra üle Riigimaade Ministeriumi walitjuje all olewate metsades.

1. Zahi pidamise õigus kroonu maade peal lubatakse korra järele, nagu kroonu obrokimaade rendi peale andmise poolest awaliku wäljapakkumise teel kinnitud, ehk luba-piletide läbi, taksi järele maksu eest, mis Riigimaade Ministri poest kinnijaab, peale selle kui see kubermagu ehk maajanu ülemate poest läbi waadatud saanud.

2. Riigimaade Ministeril antakse õigus, jahipidamist kroonu maade peal lubada, ilma neid rendi peale andmata ja ka ilma lubapileti wäljaandmata ja mingid maksu wõtmata nendes pühjapoolestes ja põjadhtupoolestes kubermangudes, kus talupejad jahipidamisega ema esu ülespidamist teenivad.

3. Чины казеннаго лѣснаго управленія и казенной лѣсной стражи пользуются охотою безплатно и безъ взятія дозвольтельныхъ билетовъ въ предѣлахъ вѣрренныхъ ихъ вѣдѣнiю или надзору участковъ, за исключенiемъ предназначенныхъ для Высочайшихъ охотъ, или отданныхъ въ арендное для охоты содержанiе. Въ мѣстностяхъ, гдѣ лицамъ, постороннимъ лѣсному вѣдомству, свободное пользованiе охотою не дозволено, означеннымъ выше чинамъ возбраняется охота на лосей, оленей и сернь или дикихъ козъ.

Подписаль: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта МИХАИЛЪ.

3. Krooni metsavalitjuse ametnikudel ja krooni metsawahtidel on jahi luba ilmamaafuta ja ilma luba-pileti wõtmata nende walitjuse ehk ülewaatuse alla ustud jauskondades, kui aga mitte nendes metsades, mis kõigefõrgema jahtide jaoks wäljawõetud ehk jahipidamise jaoks wäljarenditud. Reis kohtades, kui inimestel, kes metsawalitjuse poolest kõrwalised, mitte prii jahi pidamise luba ei ole, on ka ülemal nimetatud ametnikudel keeltud jahiti pidada põbrade, kaljukitsede ehk metskitsjede peale.

Alakirjutanud: Riigi Nõunfogu Esijõnik  
Mihail.

Начальникъ Уѣзда Баронъ Клодтъ.

Секретарь Мегги.

